

מחמוד אבו-ערישה

הילתי בתוך הילתה, כוכב נוגה

עברית: איריס אליה כהן

מחמוד אבו-ערישה הוא יליד הכפר פרידיס ומתגורר ביפו זה עשר שנים. מנהל תיאטרון אלסריאיא הערבי. פרסם עד כה שלושה קובצי שירה בערבית. ספר ביכוריו יצא בביירות בשנת 2012 בכותרת "שירים בריח רע". שני ספרים נוספים יצאו ב-2020: "הבה נאכל את התפוח ביחד" ו"קולות רקע". בקיץ 2021 נבחר להשתתף בתכנית "בוסתן" של הספרייה הלאומית.

אני שולח לחבריי הודעה

אני שולח לחברי הודעה
מבקש מהם להתייצב

אנחנו מתכננים בחדר סגור
בוכים את עצמנו לדעת
מקוננים ומתייפחים
כאלו רק עכשו נפלה בנו ההבנה
שהגענו לכאן
שרק במקרה נקלענו
לכל הנסיון הזה
הקרוב חיים.

אני חוגג עם חבריי

אֲנִי חוֹגֵג עִם חֲבֵרַי שֶׁנִּצְלָנוּ שׁוֹב
מִבּוֹר תַּחֲתִיּוֹת
שֶׁכָּרוּ לָנוּ
שְׂכַמְעַט
אֶלְמָלֵא הַמָּזֶל
הָיִינוּ נוֹפְלִים
"נִצַּלְתִּי בְּיַד הַמַּקֵּרָה"
אֲנַחְנוּ רוֹקְדִים
מְרִימִים לְחַיֵּי חַיֵּינוּ

בלא דת

בְּלֹא דַת
אֲנִי נוֹשֵׂא תַּפְלָתִי אֵלַיָּךְ
בְּלֹא שְׁפָה, בְּלֹא נִיבִים וּבְלִי מְלִים
בְּלִי גִזַּע, צַבֵּעַ, בְּלִי זְהוּת
וְאַחֲרֵי שֶׁהִסְרָתִי מֵעָלַי אֶת שְׁמִי
בְּלִי כָּל מַעֲשֵׂי
הָרָעִים וְהַטּוֹבִים
בְּלֹא עֶבֶר וּבְלִי עֵתִיד
כָּל עוֹד אֶתָּה מוֹפִיעַ מוֹלִי
בְּנִיד גִּבְעוֹל
כְּמוֹ בְּמַסַּע הָעֲנָנִים
כָּל עוֹד אֲנִי רוֹאֶה אוֹתְךָ
עַל פְּנֵי אֲדוֹוֹת הַתֶּה
כְּמִשְׁבְּרֵי הַיָּם,
כָּל עוֹד אֶתָּה נִשְׁקָף אֵלַי
מִתּוֹךְ דְּמַעַת הָעֵין
כְּמוֹ מִתּוֹךְ עֵינֵי הַשָּׁמַשׁ
זֶרְמִי הַנְּשִׁימָה
וְהַרוּחוֹת

כָּל עוֹד נִשְׁמַת הַדְּבָרִים – רוּחְךָ
כָּל עוֹד אֲנִי – נְשָׁמָה
לֹלֵא דַת
בְּלִי שְׁפָה, בְּלִי נִיבִים וּמְלִים
תַּפְלָתִי
לֹא בְּמִזְרַח וְלֹא בְּמַעֲרָב
הִלְתִּי בְּתוֹךְ הַלְתְּךָ
כּוֹכֵב נוֹגֵה